



JOURNAL DU MATCH




journaldujura.ch

HC BIENNE - HC LUGANO

SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010, 19H45



besoin de
soutien?

B.profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung
www.bprofil.ch

LA NOUVELLE VOLVO V60: LE PREMIER BREAK À ALLIER SPORTIVITÉ, VIE DE FAMILLE ET DESIGN.

La voiture la plus infernale est arrivée chez nous : Découvrez le plaisir de conduite à l'état pur pour toute la famille. La **Volvo V60** est un break sport alliant caractère dynamique et design sportif avec tous les avantages d'une berline familiale spacieuse.

En matière de sécurité aussi la Volvo V60 ne laisse rien au hasard, avec son système d'avertissement anticollision «City Safety» – une innovation unique au monde sous cette forme, qui permet de prévenir les collisions arrière et qui, plus est, fait partie des équipements de série. La Volvo V60 vous procurera non seulement un immense plaisir de conduite sport, mais saura également vous séduire par son volume de rangement conçu pour parer à toutes les éventualités qui vont de pair avec une vie de famille active. **Motorisation puissante à essence ou diesel, déployant de 150 ch à 304 ch – vous avez en outre le choix parmi une large gamme de moteurs (transmission 4x4-également disponible).**

ESSAYEZ
MAINTENANT!



NOUS NOUS REJOUISSONS DE VOTRE VISITE !

VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIENNE

Siège · Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39 · www.volvoworben.ch
Point de vente · Renferstrasse 1 · 2504 Bienne · 032 345 22 66 · www.volvobiel.ch

Volvo. for life



Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 27. NOVEMBER 2010 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 27 NOVEMBRE 2010

Willkommen/Bienvenue



Lugano - nur eine Krise?

Der EHC Biel hat am Dienstag nach seinem Erfolg in Freiburg den HC Lugano in der Tabelle überholt. Es kommt also sozusagen zum Direktduell um Platz 9. Platz 9? Die Tessiner hat man ohne Zweifel weiter oben erwartet. Auch wenn das Kader auf den zweiten Blick nicht jene Stärke erlangt wie die zur Zeit vorne liegenden Mannschaften, doch Lugano hat ohne Zweifel Potenzial zu mehr. Ob sich das Team um den zumindest von aussen betrachtet gesehen ehemaligen Spieler und jetzigen Trainer Philippe Bozon in der zweiten Qualifikationshälfte ähnlich wie im Vorjahr erneut sicher für die Playoffs qualifizieren kann, bleibt indes fraglich. Trotz der Verpflichtung des kanadischen Torhüters Sébastien Caron, der selber und mit dem gesunden Konkurrenzkampf mit David Aebischer zumindest das Goalieproblem beheben soll. Lugano hat mit Biel noch eine Rechnung offen: Zwar gelang die Revanche im eigenen Stadion, aber das 0:5 in Biel gegen entfesselte Seeländer ist Lugano schlecht eingefahren.

Biel weiter auf Erfolgskurs?

Der EHC Biel hat nach der Pause mächtig auf sich aufmerksam gemacht und seine Playoffchancen gewahrt. Trotz der 3:5-Niederlage in Kloten gleich zum Start in die zweite Phase. Aber bis kurz vor Schluss lag Biel 3:2 vorne, zuvor noch 3:1, bevor ein unglückliches Tor (ein zu hoch gezielter Puck fiel vom Plexiglas zurück vor das Tor Berras, wo der Klotener unbehelligt einschiessen konnte) die Wende einleitete. 24 Stunden später wurde Davos 3:1 und drei Tage später in Freiburg Gottéron 2:1 geschlagen. Die Resultate zeigen es: Defensiv einigermassen und dank Reto Berra solid, offensiv dagegen mit einigen offenen Wünschen. Für weitere Siege wird es wohl Spiele mit mehr als drei Treffern benötigen. Auch wenn es nicht gleich ein 5:0 wie am 17. September daheim gegen Lugano sein muss. Vor dem Comeback stehen zwei wichtige Spieler: Emanuel Peter, der sich im zweitletzten Testspiel verletzte hatte, und Sébastien Bordeleau, der nach sieben Partien ausgefallen war.

Lugano: une simple crise?

Après avoir gagné à Fribourg mardi, le HC Bienne s'offre ce soir une confrontation directe pour la 9e place avec Lugano. L'équipe tessinoise était évidemment attendue dans la partie supérieure du classement. Même si, en y regardant de plus près, l'on constate que cette équipe ne possède sans doute pas autant de qualités que les meilleurs, il ne fait pourtant pas de doute que Lugano peut faire mieux. Toutefois, l'incertitude plane au-dessus de la troupe dirigée par l'ancien joueur et actuel entraîneur Philippe Bozon. Même si, à l'image de la saison passée Lugano parvient à hausser son niveau de jeu durant la deuxième partie de la phase qualificative, une participation aux play-off n'est cette fois-ci pas acquise d'avance. Les dirigeants ont toutefois su régler le problème de gardiens en engageant le Canadien Sébastien Caron, afin de concurrencer David Aebischer. Lugano a quelques comptes à régler avec le HCB: la défaite (5-0) subie au Stade de Glace lui reste au travers de la gorge.

Bienne sur la bonne voie

La pause dévolue à l'équipe nationale a eu un effet bénéfique sur les performances du HC Bienne, qui, depuis la rentrée, a préservé ses chances de qualification pour les play-off. Les Biennois se trouvent dans une spirale positive, et ce malgré la défaite (3-5) concédée à Kloten. Pour rappel, les hommes de Kevin Schläpfer avaient fini par s'écrouler dans les dernières minutes de jeu après avoir pourtant mené par 3-1, puis 3-2 en toute fin de match, avant qu'un but malchanceux (un puck renvoyé par le plexiglas juste devant les buts de Reto Berra) ne relance Kloten. Malgré cette défaite, les Seelandais surent réagir 24 heures plus tard en venant à bout du HC Davos par 3-1, puis de Fribourg par 2-1 à Saint-Léonard trois jours plus tard. Les résultats le prouvent: la clé des récents succès se trouve dans la solide assise défensive de l'équipe et dans les performances solides de Berra. Offensivement toutefois, le HCB possède encore une bonne marge de progression. Pour remporter davantage de victoires, il devra sans doute se montrer plus altruistes devant les filets adverses.



Gründungsjahr: 1939
 AG-Gründung: 1998
 AG-Kapital: 1,238 Millionen
 Budget: 8,4 Millionen Franken mit budgetiertem Verlust von 300 000 Franken.
 VR-Präsident: Andreas Blank
 Vizepräsidentin: Stéphanie Mérillat.
 VR-Mitglieder: Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod
 Manager: Daniel Villard
 Trainer: Kevin Schläpfer
 Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

RANGLISTE 2010/11

	S	SnV	NnP	N	Tore	Punkte
1. Kloten Flyers	26	18	2	2	4	91-55 60
2. Davos	27	15	4	4	4	87-60 57
3. Zug	26	14	4	2	6	89-65 52
4. Bern	27	10	8	2	7	80-67 48
5. ZSC Lions	26	11	3	4	8	77-72 43
6. Fribourg	26	9	5	3	9	84-72 40
7. SCL Tigers	27	10	3	4	10	81-74 40
8. GE-Servette	27	9	3	4	11	57-67 37
9. Biel-Bienne	26	7	2	4	13	70-87 29
10. Lugano	26	7	1	4	14	64-90 27
11. Lakers	27	5	3	4	15	85-107 25
12. Ambri-Piotta	27	4	2	3	18	54-103 19

HEUTIGE SPIELE

Heute Samstag/aujourd'hui samedi 27.10.2010
 Ambri-Piotta - SCL Tigers
 Biel-Bienne - Lugano
 Davos - Kloten Flyers
 Lakers - FR Gottéron
 ZSC Lions - Zug

TOP SCORER

GD	TO	Ass	Pkt	PIM	Player
26	11	14	25	22	Spylo
26	9	14	23	8	Fata
24	7	11	18	4	Lötscher

HC LUGANO

24	8	14	22	8	Domenichelli
26	4	11	15	30	Hirschi
25	11	3	14	24	Julien Vauclair



News aus Lugano:

■ Timo Helbling wurde in Lugano fristlos entlassen. Er wechselte nach Finnland. Jetzt verklagt er die Tessiner, weil diese die Lohnfortzahlung sofort einstellen.
 ■ Julien Vauclair wurde am Dienstag Opfer eines üblen Fouls von Ambris Julien Walker auf offenem Eis. Der Jurassier verliess das Eis mit einer Gehirnerschütterung.
 ■ Wer ist im Tor? Sébastien Caron, der Neue, oder David Aebischer, der nun unter Konkurrenzdruck steht?

bt-auktion.ch

26. November bis 7. Dezember 2010
26 novembre au 7 décembre 2010



Ihr Fachmann
seit 1924.

Emil Frey AG Autocenter Brüggmoos

Neue Bernstrasse, 2501 Biel-Brügg,
Tel. 032 374 33 33, www.emil-frey.ch/biel

SUZUKI Swift
1,3 GL 4x4,
«101 Edition»



ab / dès Fr. 15 540.-
statt / au lieu de Fr. 22 200.-

Ersteigern Sie
Ihren Traumartikel auf
www.bt-auktion.ch
mit bis zu 50% Rabatt!
(30% Maximalrabatt für Autos)

Enchérissez pour
votre article préféré sous
www.bt-auktion.ch

Rabais possible jusqu'à 50%
(30% max. pour les voitures)

GARAGES SALVATO-KESSI AG SA PORT

Moosgasse 16, 2562 Port
Tel. 032 331 69 69
www.salvato-kessi.ch

MAZDA 2
1.3i 16V Exclusive



ab / dès Fr. 15 260.-
statt / au lieu de Fr. 21 800.-

Volvo Center AG



Worben/Biel

Hauptstrasse 64, 3252 Worben
Tel. 032 387 39 39
www.volvoworben.ch

Volvo C30
1.6 Kinetic



ab / dès Fr. 28 980.-
statt / au lieu de Fr. 41 400.-

Ab dem 20. November
finden Sie über 560 tolle
Artikel auf www.bt-auktion.ch
und können Ihren Traumartikel
danach vom 26. November
bis 7. Dezember 2010 ersteigern!

Découvrez dès le 20 novembre
plus de 560 articles sous
www.bt-auktion.ch et misez du
26 novembre au 7 décembre 2010
pour acquérir l'article de vos rêves!



Garage du Jura SA

Johann-Renfer-Strasse 1
2500 Biel/Bienne 6
Tel. 032 346 19 19
www.garagedujura.ch

Ford Ka 1.2
Ambiente



ab / dès Fr. 12 201.-
statt / au lieu de Fr. 17 430.-



bielertagblatt.ch



journaldujura.ch

HORNBACH



**Der grösste
Bau- und
Gartenmarkt
in Biel/Bienne!**

**Le plus grand magasin
de bricolage et
de jardinage
à Biel/Bienne!**

Bözingenfeld
Längfeldweg 140
Tel. 032/476 10 00
Fax 032/476 14 80

Mo. bis Mi.: 7.00-19.30 Uhr
Donnerstag: 7.00-20.00 Uhr
Freitag: 7.00-21.00 Uhr
Samstag: 7.00-17.00 Uhr

Boujean
Chemin du Longchamps 140
Tél. 032/476 10 00
Fax 032/476 14 80

Lun à Mer de 7 h à 19 h 30
Jeudi de 7 h à 20 h
Vendredi de 7 h à 21 h
Samedi de 7 h à 17 h

www.hornbach.ch

Stange



Stängeli



Das Bier für echte Fans.

Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.

Natürlich anders.



Wie viele Ideen werden dem Expopark geopfert?



Informiert sein, wenn am Seeufer wieder etwas passiert oder nicht? Aktuelle Nachrichten aus Ihrer Region erhalten Sie auf Papier, als E-Paper oder als iPhone-App. www.bielertagblatt.ch.

Dieses Inserat hat noch mehr zu bieten!
Laden Sie die kostenlose App kooba Paperboy herunter, fotografieren Sie das Inserat und wir zeigen Ihnen den TV-Spot.
Für iPhone und Android-Handys.



Wissen, was läuft

Stehen Sie nicht im **Abseits.**

Ne restez pas **hors-jeu.**

Dank einer **Suchmaschinen-optimierung** durch:



Grâce à **l'optimisation pour les moteurs de recherche** de:

Ihr Partner für IT- und Webdienstleistungen.

www.redmouse.ch

Vorteilspartner für Services IT und Web.

GASSMANN MEDIA SA



Sans détour: réserver des annonces en direct, à prix avantageux et tout en souplesse

Depuis janvier, Gassmann Media SA est responsable de la commercialisation des annonces paraissant dans Le Journal du Jura, le Bieler Tagblatt ainsi que dans tous les autres médias mentionnés ci-dessous. En outre, nous fonctionnons comme intermédiaire pour l'insertion d'annonces dans tous les journaux et feuilles officielles. Ce qui signifie pour vous, en tant que client d'annonces: réserver directement chez Gassmann Media SA et profiter de conditions favorables. Aucune majoration de prix pour modifications de commandes, annulations d'ordres, facturations spéciales, copies de facture supplémentaires, management du centre d'imputation des charges.

Grâce à my.gassmannmedia.ch un outil efficace de gestion d'annonces en ligne vous est de plus mis à disposition. Vous avez ainsi la possibilité de publier sans détour vos annonces en ligne.



journaldujura.ch

bielertagblatt.ch

MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP ABGEBEN.

EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X» AN NR. 939 SENDEN (80 RP./SMS) ODER AUF WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB

UNTER ALLEN EINSENDUNGEN WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB



SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

SMS-TOTOMAT

RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT ACTUEL DU MATCH PAR SMS DIRECTEMENT SUR VOTRE PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT «START EHCBTOTOMAT» AU NUMÉRO 939 (20CT/SMS)

POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE, ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE «STOP EHCBTOTOMAT» AU NUMÉRO 939.



WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB



PRONOSTIC

PRONOSTIQUEZ LE RÉSULTAT DE CHAQUE MATCH JOUÉ À DOMICILE DURANT LA PHASE DE QUALIFICATION

ENVOYEZ SIMPLEMENT UN SMS AVEC «RÉSULTAT X:X» AU N° 939 (80CT./SMS) OU SUR WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB

PARMI TOUTES LES RÉPONSES ENVOYÉES 2 PLACES DEBOUT POUR LE PROCHAIN MATCH À DOMICILE SERONT TIRÉES AU SORT.

La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienna, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6:4. Le timbre de la poste fait foi. Nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB



RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

SMS-NEWS

SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH «START EHCBIEL» AN DIE ZIELNUMMER 939. (50 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT «STOP EHCBIEL» AN DIE ZIELNUMMER 939.

SMS-TOTOMAT

JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH «START EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939. (20 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT «STOP EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939.



WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB



Folgt jetzt die Bestätigung?

Die Nationalmannschaftspause hat unserem EHCB gut getan! Einige wichtige Akteure sind zurück auf dem Eis und dies mit Erfolg. Die drei Spiele gegen Spitzenmannschaften konnten ausgeglichen und sogar erfolgreich gestaltet werden. Jedoch sollte man dies nicht überbewerten. Erst jetzt folgt nämlich die Bewährungsprobe! Unsere Mannschaft muss nicht beweisen, dass sie an einem guten Tag einen Topklub schlagen kann. Unsere Mannschaft muss uns beweisen, dass sie über mehrere Wochen auf hohem Niveau spielen kann.

Meine Prognose? Unser EHCB wird uns bis Ende Jahr noch ein paar überraschende Geschenke (Punkte) unter den Weihnachtsbaum legen und wir sind Ende des Jahres noch im Rennen um die Play-off-Plätze. Die Mannschaft ist hungrig, der gesunde interne Konkurrenzkampf ist neu belebt und das Glück wird jetzt nach der Verletzungsmisere auf unsere Seite kippen.

Ich hoffe ihr erscheint zahlreich im Stadion, um unseren EHCB zu unterstützen!

Patrick Stalder
Verwaltungsrat EHC Biel Holding AG



Et maintenant, la confirmation?

La pause dédiée à l'équipe nationale a fait du bien à notre HCB! Quelques joueurs importants ont fait leur retour sur la glace, et avec succès! Les trois rencontres disputées contre des équipes de tête ont été équilibrées, et même gagnantes. Ne surestimons pourtant pas ces résultats: maintenant, il s'agit, pour notre équipe, de confirmer. Elle ne doit pas nous prouver que dans un bon jour elle peut battre les meilleurs, mais qu'elle est capable d'évoluer à un haut niveau durant plusieurs semaines.

Mes prévisions? Je vois assez notre HC Bienne nous faire d'ici Noël quelques cadeaux surprenants (en matière de points) qui nous permettront, en fin d'année, d'être encore en course pour une place de playoff. L'équipe a de l'ambition, une saine concurrence interne a repris, et après la poisse des blessures sans fin, la chance va tourner en notre faveur.

J'espère fêter avec vous de belles affluences venant soutenir notre HC Bienne!

Patrick Stalder
Conseil d'administration HC Bienne Holding SA



BENJAMIN, DAVID & GOLIATH
TOP SCORER

Tout le monde a l'étoffe d'un Top Scorer – grâce à l'encouragement de PostFinance.

Partenaire principal du hockey suisse depuis de longues années, nous nous engageons sur tous les fronts en faveur des futurs champions, depuis la promotion de la relève par le programme PostFinance Top Scorer, jusqu'au sponsoring de l'équipe nationale. Pour en savoir plus sur notre engagement: www.postfinance.ch/hockey

Mieux accompagné.

PostFinance
LA POSTE 

SIMPLY CLEVER



Škoda Fabia RS ab CHF 29'990.-* oder schon ab CHF 279.-**/Mt.

Gut zu wissen, dass man genügend Leistung hat. Besser noch, wenn man auch die nötige Kontrolle besitzt. Dank dem 7-Gang-Automatikgetriebe DSG wird die irreisende Kraft von 180 Pferdestärken mit höchster Präzision auf die Strasse gebracht. Willkommen in der Welt des neuen Škoda Fabia RS. www.skoda.ch

* Škoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 PS/132 kW, 5 Türen. Empfohlener Verkaufspreis inklusive 7,6% MwSt. Abgebildetes Modell kostet CHF 30'930.-. Treibstoffverbrauch/CO₂-Ausstoss 1.4 I TSI: Gesamtverbrauch: 6.2 l/100 km, CO₂: 148 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: B. Mittelwert aller Neuwagenmarken und Modelle in der Schweiz: 188 g/km.

** Leasingbeispiel, Finanzierung über AMAG Leasing AG: Škoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 PS/132 kW, 5 Türen. Effektiver Jahreszins: 4,49% (Laufzeit 48 Mte./10'000 km/Jahr), Barkaufpreis: CHF 29'990.-, Anzahlung 20%: CHF 5'998.-, Leasingrate: CHF 279.75/Mt. exkl. obligatorischer Vollkaskoversicherung. Alle Preise inkl. 7,6% MwSt. Änderungen jederzeit vorbehalten. Die Kreditvergabe ist unzulässig, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt.

Škoda. Made for Switzerland.

PRIX BAS EN PERMANENCE

Durablement bon marché

PRIX BAS EN PERMANENCE

9.95

20 x 33 cl



La marque de qualité à des prix imbattables!



Landi
Qualité / Prix / Choix
www.landi.ch

Farmer Lager
49.8 cts/bouteille
87407



Heute durch:

Warum?

OLIVER SENN
Direktor CTS

Wir bleiben im Rennen!



Aujourd'hui par:

Pourquoi?

OLIVER SENN
Directeur CTS

Nous restons dans la course!

4:2

4:2

IMPRESSUM

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par «Le Journal du Jura» en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

EHCB News:

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,
Postfach, 2501 Biel/Bienne
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

Redaktionelle Inhalte:

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,
Postfach, 2501 Biel/Bienne
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19
sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

Werbung:

Annoncen Agentur Biel AG,
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

News HCB:

EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,
Case postale, 2501 Biel/Bienne
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

Contenu rédactionnel:

Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,
Case postale, 2501 Biel/Bienne
Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19
sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Publicité:

Agence d'Annonces Bienne SA,
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:



Occasionen • Neuwagen • Kaufen • Verkaufen • Auto-Magazin

Voitures neuves et d'occasion • Acheter • Vendre • Magazine automobile

www.autoscout24.ch

**AUTO
SCOUT 24**

**Die Plattform rund ums Auto.
La plate-forme de l'automobile.**

MANNSCHAFTSAUFSTELLUNG/PRÉSENTATION DES ÉQUIPES

EHC BIEL/HC BIENNE

TORHÜTER/GARDIENS

20	Berra Reto	CH	03.01.87	194/86
35	Streit Marco	CH/ITA	07.12.75	183/83

VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

9	Bell Brendan	CAN	31.03.83	185/93
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183/93
54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188/88
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183/80
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186/82
81	Seydoux Philippe	CH	23.02.85	186/86
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187/93
84	Trunz Adrian	CH	23.02.84	180/85
95	Wellinger Thomas	CH	10.03.88	190/86

STÜRMER/ATTAQUANTS

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185/88
17	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	15.02.75	180/83
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182/83
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	181/91
90	Gerber Florin	CH	14.09.92	177/72
52	Gloor Kevin	CH	26.04.83	184/89
92	Haas Gaëtan	CH	31.01.92	181/76
29	Leuenberger Kaj	CH	30.01.92	182/78
61	Lötscher Kevin	CH	17.02.88	190/91
11	Miéville Alain	CH	25.11.85	181/82
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190/96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185/95
71	Schlagenhauf Roman	CH	17.03.89	186/83
18	Spylo Ahren	GER/CAN	06.12.83	191/102
91	Stoller Loris	CH	27.07.91	188/88
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198/104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189/90

HEAD-COACH

Schläpfer Kevin	CH	24.11.69
-----------------	----	----------

ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEURS ASSISTANTS

Naud Daniel	CAN	20.02.62
Kaufmann Willi	CH	28.10.57
Siegfried Stephan	CH	29.05.82

SPONSOREN/SPONSORS



27.11.10

EHC NEWS HCB



HC LUGANO

TORHÜTER/GARDIENS

29	Aebischer David	CH	07.02.78	185/86
35	Caron Sébastien	CAN	25.06.80	185/78
20	Terrazzano Pasquale	CH	28.05.89	183/88

VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

7	Clymer Ben	USA	11.04.78	183/90
8	Hirschi Steve	CH	18.09.81	180/86
16	Kienzle Lorenz	CH	06.06.88	181/84
11	Nodari Matteo	CH	23.11.87	183/86
33	Nummelin Petteri	FIN	25.11.72	178/88
77	Popovic Mark	CAN	11.10.82	185/95
12	Profico Leandro	CH	28.02.90	175/76
49	Ronchetti Massimo	CH	20.01.92	188/82
22	Ulmer Stefan	CH/AUT	01.12.90	177/75
3	Vauclair Julien	CH	02.10.79	183/97

STÜRMER/ATTAQUANTS

93	Bertaglia Alessio	CH	30.07.93	171/69
19	Bourque Chris	USA/CAN	19.01.86	173/77
15	Burki Codey	CAN	17.11.87	180/90
40	Conne Flavien	CH	01.04.80	177/81
76	Domenichelli Hnat	CH/CAN	17.02.76	182/88
26	Genoway Colby	CAN	12.12.83	189/90
92	Grassi Andrea	CH	27.02.92	180/75
9	Hennessy Josh	USA	07.02.85	183/86
61	Jörg Mauro	CH	29.04.90	182/84
79	Kamber Oliver	CH	07.05.79	177/87
69	Kostovic Dario	CH/CRO	08.08.80	189/96
14	Murray Brady	CH/CAN	17.08.84	178/80
32	Reuille Sébastien	CH	22.06.81	181/84
88	Romy Kevin	CH	31.01.85	182/86
38	Sannitz Raffaele	CH	18.05.83	188/100
17	Vauclair Tristan	CH	13.02.85	182/79

HEAD-COACH

Bozon Philippe	FRA	30.11.63
----------------	-----	----------

ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR ASSISTANT

Bertaglia Sandro	CH	07.05.64
------------------	----	----------



HERZLICHEN DANK!/UN GRAND MERCI!



DONATOREN | DONATEURS
EHC BIEL | HC BIENNE

PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2010/2011

FUNICAR Reisen AG, Biel/FUNICAR voyages SA, Bienne
Bloesch + Sunier Immo GmbH, Sutz
L. Klein AG, Biel/Bienne

STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2010/2011

wcd weiss communication + design ag/sa

VIDEOÜBERWACHUNG
IM EISSTADION



SURVEILLANCE VIDÉO
AU STADE DE GLACE



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIAS:



bielertagblatt.ch



journaldujura.ch



canal3.ch



telebilingue.ch

SPONSOREN/SPONSORS

EHCB NEWS HCB



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



CODEX

SWISS MADE



AUTO

SCOUT 24

PostFinance

DIE POST



Škoda

GOLDSPONSOREN/SPONSORS D'OR



RAIFFEISEN



SILBERSPONSOREN/SPONSORS D'ARGENT



cts BIEL-BIENNE



HIRTAG



SIBIR



phoenix
Transports SA Bienne

BRONZESPONSOREN/SPONSORS DE BRONZE



Die Mobiliar
Versicherungen & Vorsorge



WATCH-BRACELETS
Biel-Bienne

27.11.10

14

SPONSOREN/SPONSORS

EHCB NEWS HCB



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIAS



bielertagblatt.ch



journaldujura.ch

Canal 3

canal3.ch



TeleBilingue

telebilingue.ch

OFFIZIELLE AUSRÜSTER/FOURNISSEURS D'ÉQUIPEMENT



UOMOMODE

PORTRAIT

29 | LEUENBERGER KAJ



Position/
Position: **Stürmer/Attaquant**

Letzter Club/
Dernier club: **EHC Zuchwil-Regio**

Grösse/
Taille: **182 cm**

Gewicht/
Poids: **78 kg**

Zivilstand/
État civil: **Ledig**

Geburtsdatum/
Date de naissance: **30.01.1992**

Geburtsort/
Lieu de naissance: **Solothurn**

Nationalität  Nationalité

27.11.10

15

SPONSOREN/SPONSORS

EHCB NEWS HCB



WERBEPARTNER/PARTENAIRES PUBLICITAIRES



NACHWUCHSSPONSOREN/SPONSORS DE RELÈVE





CODEX

SWISS MADE

MEN'S NEW ADDICTION

AVAILABLE EXCLUSIVELY AT AUTHORIZED CODEX AGENTS

WWW.CODEXWATCHES.COM

A BRAND OF
Swiss CHRONOMETRIC
La passion du temps



DRESS-VERLOSUNG

Schätze die Zuschauerzahl und gewinne ein Original-EHCB-Dress!

SMS mit EHCBDRESS und geschätzter Zuschauerzahl an Nr. 880 senden (zB. EHCBDRESS 5200 an 880).
Preis: 80rp/SMS

Estimez le nombre actuel de spectateurs et gagnez un maillot original HCB !

Envoyez un SMS avec EHCBDRESS et le nombre de spectateurs au no. 880 (p.ex EHCBDRESS 5200 au no. 880).
Prix : 80Oct/SMS

FANSHOP

EHC BIEL-BIENNE



www.ehcbshop.ch

Bahnhofstrasse 17, Biel
rue de la Gare 17, Bienne

2. Stock bei
2ème étage chez

KELLY
SERVICES

www.techna-personal.ch

TECHNA

PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

+41 32 322'34'22

 swissstaffing® 

centre **bahnhof**
biel - bienne

coop
Für mich und dich.

**EINKAUFEN IN DER STADT
ACHETER EN VILLE**

coop
depositenkasse





PLAYSAFE

der sichere Mundschutz für jede Sportart

CENTRODENTAL GmbH

Zahntechnisches Labor

Ursula Puntel

Bahnhofstrasse 16

2502 Biel

Tel. 032 323 33 00

Fax. 032 323 33 03



Wir würden uns freuen den Zahnschutz für Sie zuverlässig und professionell zusammen mit Ihrem Zahnarzt herzustellen.



Cabinet Dr méd. dent. Dieter Stuck

Avec certificat SSO de formation postgrade
en dentistry général
www.zahnarzt-biel.ch

Dentiste d'association du HCB depuis 1994

Depuis 30 ans à votre disposition.

La première équipe du HCB et les juniors élite jouent avec des protèges dents professionnels, produits et sponsorisés par nos soins. Ils sont traités sans tarder dans notre cabinet en cas d'accident.



Vous trouvez chez nous les plus recentes techniques, de l'expérience et la compétence professionnelle.

Dr Dieter Stuck, Dr Michel Stuck,
Mme Renée Côté HD, Dr Gerhard Thomke.

Rue de Flore 32

Case postale 1530

2501 Bienne

Tél. +41 (0) 32 329 30 30

Fax +41 (0) 32 329 30 31

info@zahnarzt-biel.ch

Quoi offrir pour faire plaisir à mes proches à Noël?

Un abonnement au Journal du Jura bien sûr, actuellement à prix promotionnel.

Le cadeau de Noël idéal pour tous ceux qui habitent la région.

En plus, toute personne qui offrira la possibilité de s'informer se verra récompensée.

- 1 abonnement-cadeau d'un an au prix de Fr. 357.-, inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez un bon Agence de voyages CFF, d'une valeur de Fr. 60.-.*



- 1 abonnement-cadeau d'un semestre au prix de Fr. 189.-, inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez un bon Agence de voyages CFF, d'une valeur de Fr. 30.-.*



Veuillez remplir ce talon et l'envoyer à: Le Journal du Jura, Service des lecteurs, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Pour une commande plus rapide: téléphonez au 0844 80 80 00 ou envoyez un courriel à abo@journaldujura.ch (remarque: action Noël).

*Les prix indiqués sont TTC et valables jusqu'au 31 décembre 2010. L'abonnement-cadeau s'adresse exclusivement aux nouveaux abonnés, le cadeau de remerciement est à retirer en une seule fois et sera envoyé une fois le paiement de l'abonnement effectué.

Abonnement d'un an Abonnement d'un semestre

Je vous prie d'envoyer l'abonnement à l'adresse suivante:

Nom/Prénom
Adresse
NPA/lieu
Téléphone
Courriel
Date de naissance
Distribution à partir de

Je vous prie d'envoyer la facture, le cadeau de remerciement et la carte cadeau à ma propre adresse:

Nom/Prénom
Adresse
NPA/lieu
Téléphone
Courriel
Date de naissance
Date/Signature

JDJ000355

Inclus
cadeau
de parrainage
en guise de
remerciement



LE QUOTIDIEN DE
VOTRE QUOTIDIEN > www.journaldujura.ch



Meine Region, mein Fernsehen.

www.telebielingue.ch



«J'écoute Canal 3 parce que les animateurs sont super sympas.»
Gabriele Bruno, monteur électricien

JUNGFRAU

TOP OF EUROPE

JUNGFRAU

Wengen



jungfrau.ch



LAUBERHORN LIVE

Die Lauberhorn-Rennstrecke gehört nach dem Weltcuprennen ganz Ihnen! Zahlreiche Informationstafeln entlang der längsten Abfahrtsstrecke der Welt liefern an Schlüsselstellen interessante und unbekannte Fakten rund um den Mythos «Lauberhorn».



EIGER RUN – DER SCHLITTELSPASS AM ABEND

Eine abenteuerliche Piste durch Haarnadelkurven am Fuss der Eigernordwand mit Flutlicht. Der Schlittellexpress bringt Sie bequem in ungefähr 20 Minuten von Grindelwald zum Start nach Alpigen. **Abendfahrten beleuchtet täglich vom 25.12.2010–1.1.2011 und jeden Mittwoch bis Samstag ab 5.1.–19.3.2011.** Tägsüber offen ab 11.12.2010–19.3.2011

TOP-ANGEBOTE ONLINE BUCHEN: WWW.JUNGFRAU.CH

Jungfraubahnen · Harderstrasse 14 · CH-3800 Interlaken · Telefon 033 828 72 33 · info@jungfrau.ch





MATCHZEITUNG




bielertagblatt.ch

EHC BIEL - HC LUGANO

SAMSTAG, 27. NOVEMBER 2010, 19.45 UHR



brauchen Sie
Unterstützung?

B.profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung
www.bprofil.ch